

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

**RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021</b>	<b>100.518,00</b>
---	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>533.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>633.518,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**MARIA CAROLINA FOI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>100.518,00</b>
---	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	385.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>385.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	500,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	5.500,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>6.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	85.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	8.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>95.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	40.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>4.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>3.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>47.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>533.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	45.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>45.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	11.500,00
II.02	Cancelleria	6.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	36.000,00
II.04	Pulizia locali	36.500,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.500,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	79.000,00
II.07	Affitto locali	11.500,00
II.08	Manutenzioni	20.500,00
II.09	Trasporti	3.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.000,00
II.11	Spese amministrative varie	11.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	2.500,00
II.13	Abbonamenti	1.500,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	3.000,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>230.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	180.018,00
III.02	Pubblicazioni	3.500,00
III.03	Pubblicità	39.700,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	5.500,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022**

<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	70.000,00
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	2.300,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>301.018,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	750,00
<b>IV.02</b>	Arredamento	2.750,00
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,00
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	7.000,00
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>10.500,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	40.000,00
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	4.000,00
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	0,00
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,00
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	0,00
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	2.000,00
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	1.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>47.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>633.518,00</b>
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350  
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

**RIEPILOGO GENERALE**

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021	100.518,00
--	------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	381.000,00
-------------------------	------------

TOTALE GENERALE USCITE	481.518,00
------------------------	------------

IL DIRETTORE  
MARIA CAROLINA FOI

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>100.518,00</b>
---	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	300.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>300.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>5.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	67.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	5.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>72.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>2.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>2.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>4.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>381.000,00</b>
--------------------------------	-------------------



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	45.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>45.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	7.500,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	22.000,00
II.04	Pulizia locali	20.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	4.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	75.000,00
II.07	Affitto locali	1.500,00
II.08	Manutenzioni	20.000,00
II.09	Trasporti	0,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,00
II.11	Spese amministrative varie	10.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	2.000,00
II.13	Abbonamenti	1.500,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	3.000,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>170.500,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	143.018,00
III.02	Pubblicazioni	3.000,00
III.03	Pubblicità	35.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	5.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	70.000,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>256.018,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,00
<b>IV.02</b> Arredamento		1.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		5.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>6.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		2.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		2.000,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>4.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>481.518,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Nell'avanzo di cassa presunto per l'anno 2021 sono comprese spese impegnate nell'esercizio 2021, ma non liquidate entro il 31.12.2021 per un ammontare complessivo di € 100.518. L'elenco analitico delle spese si compone come segue:

- Contratti per insegnanti dei corsi di lingua: € 20.000.

Il calendario dei corsi è semestrale, il residuo dei compensi si liquida nella primavera 2022.

- Spese di sicurezza stanziare nel 2021 (acquisto metal detector, bag scanner, ridefinizione spazi adibiti interni ufficio, pareti divisorie anti-Sars-COVID), da liquidare nel 2022: € 50.000, causa il perdurare della pandemia e correlati lockdown non è stato possibile procedere ai lavori previsti.

Sono qui di seguito indicate le spese promozionali previste nel 2021, ma che verranno liquidate nel 2022 a causa di insorgenti difficoltà organizzative, legate al perdurare della pandemia Sars-CoVid19.

- Contratto gestione social media: € 9.518.

Il contratto, previsto per la comunicazione sui social media correlato alla pandemia e per rafforzare la visibilità dell'Istituto, ha cadenza semestrale e il residuo del compenso sarà liquidato entro la primavera 2022.

- Transriva: € 4.000.

Progetto bilaterale italo-tedesco (città di Halle e Aschersleben) spostato dagli organizzatori tedeschi al 2022.

- Amburgo chiama Trieste: € 10.000.

Causa il perdurare della pandemia e correlati lockdown, non è stato possibile realizzare il progetto nella modalità prevista entro ottobre. Il progetto è stato riformulato sarà portato a termine nel 2022.

- Goethe à rebours / Viaggio in Italia di scrittori ancora poco noti: € 4.000

L'invito allo scrittore per la fine dell'esercizio finanziario 2021 sarà rimandato e rinnovato all'inizio del 2022.

- Pubblicazione degli atti della rassegna di conferenze dedicate alla Mafia: € 3.000

Causa emergenza familiare del curatore non è stato ancora possibile procedere alla pubblicazione degli atti.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La dotazione finanziaria subisce per l'anno 2022 una decurtazione di € 20.000 portando lo stanziamento ministeriale a € 300.000.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

E' iscritto a questa voce di bilancio il contributo della Ditta AluStahl/Feralpi a favore dell'Italienzentrum di Dresda.

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Gli introiti previsti in questa voce rispecchiano l'andamento degli introiti registrati nell'anno 2021.

**III.08 Esami di certificazione**

Sono registrati in questa capitolo di bilancio gli introiti derivanti dall'iscrizione agli esami di certificazione della lingua italiana CILS e Modulo Cittadinanza.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.03 Ritenute d'acconto**

Accantonamento di ritenute d'acconto calcolate su onorari per relatori e conferenzieri.

**V.09 Altre partite di giro**

Eventuali partite di giro.

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

In questo capitolo di bilancio vengono registrati i compensi agli insegnanti dei corsi dell'IIC. Si sottolinea che l'assunzione del personale è regolata da contratti di prestazione d'opera, con limiti temporali e professionali ben definiti, che sono verificati periodicamente dall'avvocato di fiducia, previamente autorizzati dal Capo Missione ed escludono qualsivoglia forma di rivendicazione verso l'IIC o lo Stato italiano. Si tratta di regola di uno o due contratti a semestre, con distribuzione degli incarichi su diversi docenti, per evitare così accumuli di orario, che potrebbe originare situazioni di monopolio educativo e contrattuale.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

L'importo indicato copre le spese per spedizioni quadrimestrali del programma cartaceo, le affrancature per la corrispondenza d'ufficio, la spedizione di inviti e materiali promozionali per gli eventi, le spese telefoniche per la rete fissa e per il telefono mobile ad uso di servizio per la Direzione.

**II.02 Cancelleria**

La voce considera gli acquisti di materiali di consumo indispensabili per il funzionamento dell'ufficio e la stampa di buste per la spedizione di programmi ed inviti.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

L'importo iscritto a questa voce di bilancio è la previsione di spesa per illuminazione e riscaldamento sulla base dei consumi dell'anno 2021, considerando però un aumento dovuto ai rincari dei costi energetici.

**II.04 Pulizia locali**

Per l'anno 2022 si prevede di spendere l'importo di € 20.000 a titolo di spese di pulizia ordinarie, straordinarie (in caso di eventi) e delle finestre dell'IIC. Si fa presente che il contratto di pulizia dei locali dell'IIC è stato riformulato alla luce delle emergenti esigenze di sanificazione di uffici e ambienti aperti al pubblico in seguito alla pandemia COVID-19. Gli eventi serali realizzabili in presenza limitata richiedono uno sforzo maggiore di risistemazione degli spazi prima e dopo l'evento stesso, per rispettare le regole di prevenzione e distanziamento sociale ora vigenti, il che comporta interventi di pulizia più intensificati.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

In questa voce di bilancio si registrano le spese per acquisti e rinnovi di licenze software.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

In questa voce di bilancio si tiene conto di eventuali spese per attrezzature (bagscanner, metal detector, pareti divisorie mobili), previste e impegnate per l'anno 2021, ma che saranno liquidate solo nel corso dell'esercizio 2022. Gravano su questa voce le spese di guardiania per le giornate di apertura dell'IIC al pubblico durante eventi in sede.

**II.07 Affitto locali**

In previsione di un miglioramento dell'emergenza pandemica e di un allentamento delle misure di prevenzione e contenimento, l'IIC stipulerà con la Humboldt- Universität un contratto d'affitto annuale per disporre di tre aule dove tenere parte dei corsi di lingua in presenza.

**II.08 Manutenzioni**

Oltre alle spese di manutenzione di normale amministrazione (canoni di manutenzione ed assistenza fotocopiatrici e computer, impianto telefonico, smaltimento rifiuti), si prevedono necessari lavori di facchinaggio per sedie, attrezzature e risistemazione dei locali dell'IIC, soprattutto in seguito ad eventi serali e a corsi intensivi di lingua nella sala conferenze.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Grava su questo capitolo di bilancio l'assicurazione per responsabilità civile in luoghi di pubblica frequentazione.

**II.11 Spese amministrative varie**

Vengono iscritte a questa voce di bilancio spese di carattere amministrativo: (ad esempio: spese di tenuta conto corrente, interessi negativi/penali su depositi bancari, versamento della tassa IRAP, versamento della quota parte di iscrizioni all'Università per stranieri di Siena per gli esami CILS). Anche resi di importi versati all'IIC per corsi di lingua, che per motivi tecnici non possono essere iscritti alle partite di giro sono qui compresi.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

La somma stanziata in questo capitolo è destinata all'acquisto di materiale librario e audiovisivo.

**II.13 Abbonamenti**

L'IIC intende rinnovare gli abbonamenti al quotidiano Der Tagesspiegel, al quindicinale con gli appuntamenti culturali della città di Berlino TIP, agli Asini, alla versione online de La Repubblica, allo Zibaldone, alla rivista Adesso, al Domenicale del Sole 24 ore, al supplemento del Corriere della Sera La Lettura, all'Indice dei Libri del Mese.

**II.15 Altre spese di funzionamento**

Gravano su questo capitolo i costi per la consulenza della ditta Armol s.r.l. (sicurezza sul posto di lavoro e compilazione del DVR).

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Il dettaglio delle spese per eventi culturali è esplicitato nell'allegato relativo e nella relazione della Direttrice. In questa voce ricade il contratto per la gestione social media concluso attraverso il ricorso a una agenzia interinale.

**III.02 Pubblicazioni**

La pubblicazione degli interventi dei relatori alla serie dedicata alla mafia è stata rimandata all'esercizio finanziario 2022 a causa di gravi motivi personale del curatore della rassegna, il Prof. Nando Dalla Chiesa.

**III.03 Pubblicità**

Gravano su questa voce di bilancio i costi per rilanciare e rafforzare in cartaceo la visibilità dell'Istituto: nel contesto estremamente concorrenziale di Berlino, si prevede una innovativa immagine grafica e relativa stampa per il programma quadrimestrale e la pubblicità per corsi di lingua. E' stato concluso un abbonamento per un servizio di invio di newsletter digitali che consente una loro gestione più agevole ed efficace, senza impatti negativi all'accesso al servizio internet dell'IIC.

**III.05 Viaggi di servizio**

Su questo capitolo gravano i costi per viaggi di servizio del Direttore, dell'Addetto e del personale.

**III.07 Convenzioni varie**

Su questa voce di bilancio gravano:

- 1) (€ 40.000,00) quota relativa alle spese per coprire annualmente per il funzionamento del FU-Italienzentrum della Freie Universität di Berlino (costi del personale relativi al Segretario del Centro), come da accordo siglato a suo tempo tra la FU e lo Stato Italiano.
- 2) (€20.000,00) i costi per l'Italienzentrum della Technische Universität Dresda per sostenere anche in Sassonia attività culturali di massimo rilievo per la diffusione della lingua e cultura italiana nelle regioni della ex DDR.
- 3) (€ 10.000,00) Convenzione con l'Università di Lipsia per il sostegno al Centro Interdisciplinare per la Cultura Italiana Studi Italia (CiCi) nella città della importante omonima fiera libraria.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.02 Arredamento**

Questa voce si riferisce a spese previste per piccoli acquisti di complementi di arredamento.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

A questa voce di bilancio sono iscritti i costi per la sostituzione di attrezzatura informatica obsoleta e in disuso.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Versamenti all'erario delle quote di ritenuta d'acconto accantonante

**VI.10 Altre partite di giro**

Per eventuale restituzione di somme versate a vario titolo all'IIC

### **Premessa**

Dopo aver ristrutturato e riaperto la Sede il 24 settembre 2020 e ripreso le attività consentite in presenza, a partire dal 2 novembre 2020 a Berlino la riapertura durante la pandemia ha comportato un severo lockdown, aggravato nel primo semestre 2021 da ulteriori pesantissime misure restrittive che hanno imposto la trasformazione o riprogrammazione online delle attività in essere. Tuttavia, grazie alle misure di prevenzione e contenimento della pandemia attuate e all'acquisizione dell'attrezzatura tecnica adeguata, la reazione di IIC è stata immediata, realizzando nuove esperienze di produzione video e formati digitali di alto profilo. Allo stato attuale, pur con l'allentamento delle misure restrittive e il prosieguo della campagna di vaccinazione, permane a Berlino una relativa incertezza sull'evoluzione della pandemia nei prossimi mesi. Alla luce delle esperienze maturate e nella prospettiva di un miglioramento della situazione, occorre pensare a una 'nuova diversa normalità' nella promozione culturale con una programmazione dell'IIC avvertita e innovativa, in presenza e in forma ibrida, centrata su focus fortemente identificativi. In un ambiente fortemente concorrenziale occorre infatti mettere in rilievo il profilo originale e caratterizzante delle attività di promozione della cultura italiana e del dialogo italo-tedesco di IIC Berlino, e questo anche attraverso una nuova grafica e una ridefinizione della strategia complessiva di comunicazione. Le attività culturali di IIC potranno così dispiegarsi nel 2022 con un rinnovato slancio. Evidentemente potrebbero risentire di andamenti oggi imprevedibili della pandemia.

### **Obiettivi**

> Si proseguiranno le azioni avviate per migliorare sicurezza e attrattività della Sede per i visitatori e il personale, perfezionando con opportuni divisorii i flussi del pubblico e realizzando spazi di lavoro che escludano compresenza di personale nel medesimo ambiente, completando il corredo di attrezzature per la sicurezza, come illustrato nelle Note Esplicative. Data l'avvenuta recente realizzazione della rampa esterna di accesso disabili, si potrà procedere all'installazione interna della piattaforma di accesso disabili. A fronte dell'adeguamento, annunciato imminente da parte dell'Ambasciata dell'impianto di areazione al III piano, si procederà alla rivalutazione dei corrispondenti spazi: riapertura della Biblioteca al pubblico; utilizzo dell'aula per corsi di lingua in presenza; adeguamento alle misure vigenti della Sala eventi e sua risistemazione. Si valuterà anche l'allestimento di uno piccolo spazio blackbox per la fruizione di installazioni video, sempre più richiesto nella produzione artistica contemporanea.

> A fronte di eventuali nuove insorgenze pandemiche e correlate misure restrittive, la Sede sarà pronta a garantire, in forma perfezionata rispetto all'esercizio precedente, i servizi essenziali: lo svolgimento dei corsi di lingua italiana; l'attività di promozione culturale in modalità online e ibrida, con fruizione in presenza contingentata di spazi ed eventi culturali e insieme in forma di live streaming per consolidare il rapporto assai positivo instaurato nel corso del 2021 con un pubblico virtuale più ampio.

> Il doppio binario, in presenza e online, praticato già nel 2021, sarà ancora migliorato per diffondere i contenuti culturali in formati digitali di alto livello. In questa prospettiva IIC progetta produzioni autonome di contenuti in digitale e in cartaceo, studiate ogni volta secondo le specifiche caratteristiche dell'evento individuato. Oltre a farsi riconoscere attraverso una nuova grafica di elevatissima qualità, IIC intende sviluppare azioni volte a documentare adeguatamente le attività svolte in forma di archivio digitale e a rimodulare la comunicazione esterna. A tal fine si è proceduto a concludere nel 2021, ricorrendo a una agenzia interinale, un contratto per la gestione social media che si estende al 2022, come illustrato nelle Note Esplicative.

> Accanto ai nuovi formati e a integrazione di progetti collaudati in corso da anni (vedi lista eventi), si intensificheranno le attività avviate su nuovi focus, in sinergia con azioni strategiche promosse da MAECI e Ambasciata in vista della Fiera del Libro di Francoforte 2024 in cui l'Italia sarà paese ospite. Tali nuovi campi di azione riguardano in particolare:

a) gli eventi in senso lato 'letterari', da allargare, oltre alla narrativa italiana, alla saggistica (storica, filosofica, sociologica) e alla divulgazione scientifica, settori fondamentali della editoria italiana, finora rimasti inesplorati. In questo ambito sarà dato rilievo alla attività di traduzione e ai fenomeni di transfer culturale italo-tedesco, b) l'interazione fra tali eventi e le scuole italotedesche berlinesi; c) l'istituzione di soggiorni brevi e soggiorni mensili in residenza per scrittori e intellettuali italiani, da mettere anche in contatto con omologhi e case editrici tedesche al fine di incrementare il dialogo culturale italo-tedesco, favorendone la circuitazione nell'area di pertinenza e in collaborazione con gli IIC in Germania; d) azioni volte a sviluppare la internazionalizzazione del sistema formativo e universitario europeo, attraverso collaborazioni con il Goethe-Institut, Villa Vigoni Centro italo-tedesco per il dialogo europeo, i centri di studi italianistici delle Università tedesche convenzionati con IIC Berlino, gli Istituti di italianistica delle Università di Gottinga e di Halle con cui sono in corso sondaggi per l'avvio di nuove convenzioni.

### **Sede**

Oltre a quelle segnalate nelle precedenti relazioni, l'emergenza pandemica ha fatto emergere nuove criticità degli spazi del III piano, destinati a eventi e corsi di lingua (Sala eventi, Biblioteca, aule), che attendono la predisposizione di un impianto di areazione adeguato al loro riutilizzo. La galleria espositiva, dotata di finestre, consente peraltro la presenza contingentata di visitatori alle mostre. La dislocazione dei locali dell'IIC, al pian terreno e al III piano dell'Ambasciata, obbliga il pubblico a servirsi di un unico ascensore, utile per una sola persona stante il contesto pandemico. Di qui la necessità di evidenziare i percorsi di flusso, isolandoli dalla zona uffici. Si segnala, grazie alle ristrutturazioni attuate di recente dall'Ambasciata, un significativo miglioramento dell'attrattività dell'accesso esterno a IIC dalla Hildebrandstr. 2.

### **Risorse Umane**

Alla data di redazione della presente relazione, è noto che l'unica Addetta in forza a IIC Berlino prenderà servizio al MAECI (Roma) nel prossimo dicembre. Dal 1° gennaio 2022 dunque non sarà presente in Sede alcun Addetto culturale ministeriale, con conseguente aggravio di lavoro per la Direzione e il personale. Tale situazione si auspica di breve durata al fine di garantire e sviluppare ulteriormente grazie a una tempestiva presa di servizio del nuovo Addetto lo standard di eventi realizzato nel 2021. Si auspica pertanto la massima urgenza per la copertura di tale posizione. Al 1° gennaio 2022 saranno quindi presenti 7 unità: 4 impiegati concetto part-time, 2 impiegati concetto tempo pieno, 1 impiegata esecutiva part-time. Tutti gli impiegati svolgono mansioni di segreteria generale in assenza del preposto e forniscono assistenza nella traduzione di testi in italiano e tedesco. Come rilevato in passato, e tanto più alla data attuale, le attuali risorse umane sono assolutamente inadeguate rispetto agli obiettivi propri di un Istituto di rilevanza strategica come quello berlinese. Inoltre, 5 impiegati su 7 usufruiscono di part-time orizzontale, un elemento di fatto che rende più complessa l'organizzazione del lavoro. Inoltre, per gli eventi serali il personale è impegnato in turni onerosi e non adeguati alla qualifica. Sarebbe necessario procedere con urgenza, una volta concluso il relativo concorso, alla assunzione di un contrattista esecutivo ausiliario e ripristinare l'organigramma originario che prevede due addetti a fianco della Direzione o, quantomeno, ripristinarlo con un ulteriore addetto di rinforzo temporaneo per realizzare specifici, impegnativi, obiettivi di programma in sinergia con il MAECI. Di seguito distribuzione sintetica dei compiti: i compiti attribuiti in precedenza all'Addetta (coordinamento generale, organizzazione arti performative, visive, design, architettura, moda; RLS; consegnatario; messaggistica; supervisione Biblioteca, gestione social media e stagisti; rapporti Regioni) saranno, per quanto compatibile, solo temporaneamente ridistribuiti sulla Direzione e sul personale fino alla presa di servizio di un nuovo Addetto.

Chiara Floreano (contr.loc., concetto, part-time): assistenza Direzione; coordinamento organizzativo generale con Direzione; organizzazione eventi bambini, cucina e co-organizzazione socio-politici, artistico-letterari; rapporti istituzioni politiche tedesche; messaggistica;

Kathrin Fußtemann (contr.loc., concetto, part-time): co-organizzazione letteratura e cinema; relazioni case editrici e



DAAD; soggiorni autori; assistenza contributi traduzioni;

Georg Gehlhoff (contr.loc., concetto, part-time): ufficio stampa; relazioni EUNIC; gestione personale; assistenza consegnatario; messaggistica e posta PEC; co-organizzazione eventi storico-politici; supervisione Biblioteca;

Stefanie Hamm (contr.loc., concetto, part-time): gestione corsi lingua italiana e iniziative promozione lingua italiana; relazioni musei/istituzioni artistiche; co-organizzazione eventi storico-artistici;

Arnold Oberhammer (contr.loc., concetto): predisposizione determine a contrarre, ausilio contabilità; gestione pagina web/newsletter; coordinamento e preparazione materiale comunicazione a stampa; co-gestione apparecchiature tecniche; co-organizzazione eventi filosofico-politici;

Udo Verda (contr.loc., concetto): responsabile amministrazione e contabilità; messaggistica e posta PEC; co-organizzazione eventi teatrali, musicali, performativi; rapporti enti teatrali; co-gestione apparecchiature tecniche e archiviazione dati;

Nathalie Bestazzoni (contr.loc., esecutivo, part-time): segreteria generale, centralino, front office; corrispondenza; cancelleria; prenotazione alberghi e viaggi; gestione esecutiva CILS; messaggistica; assistenza spese viaggi servizio e rappresentanza Direzione.

### **Risorse Finanziarie**

La dotazione richiesta per l'anno 2022 ammonta a € 300.000,00, con un movimento finanziario generale di entrate ed uscite pari a € 481.518,00 (in cui è compreso l'avanzo di cassa presunto al 31 dicembre 2021 pari a € 100.518,00, come illustrato nelle Note Esplicative), di cui € 4.000 si riferiscono a Partite di giro. La dotazione finanziaria richiesta viene integrata da introiti derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua e alle sessioni di esame CILS. Un contributo di € 5.000,00 dalla Ditta Feralpi integra la disponibilità finanziaria che l'IIC destina all'Italienzentrum di Dresda.

#### **Fondo scorta**

L'ammontare attuale è sovradimensionato rispetto ai bisogni effettivi dell'IIC, anche in caso di gravi emergenze. In seguito alla recente normativa bancaria adottata, si andranno a scontare interessi negativi per una giacenza complessiva superiore ai 500.000 euro consentiti.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

La gestione dei corsi è diretta. L'assunzione del personale è regolata da contratti di prestazione d'opera, verificati periodicamente dall'avvocato di fiducia, che escludono qualsivoglia forma di rivendicazione verso l'IIC o lo Stato italiano. Data la ristrettezza degli spazi in Sede, parte dei corsi si tiene in locali esterni. Si auspica, che l'andamento pandemico consenta di continuare a disporre di aule affittate presso la Humboldt-Universität. I corsi calendarizzati fra il 2021 e la primavera 2022 saranno in parte ancora in modalità online.

### **Attività culturali**

Le attività culturali si dispiegano nel 2022 in una serie di progetti con dimensione ciclica e interdisciplinare, qui in breve tratteggiati (VEDI Lista eventi). Stante la relativa incertezza sulla evoluzione del contesto pandemico, la programmazione si svolge in forma ibrida, in presenza e virtuale e nei mesi estivi intenderebbe svolgersi all'aperto nel cortile dell'Ambasciata. DediKa 2022, un ciclo caratterizzante di IIC Berlin, si concentrerà su una importante personalità e temi salienti della culturale italiana contemporanea, per cui sono attualmente in corso i relativi contatti. La celebrazione del Settecentenario del Sommo poeta, in conclusione nel marzo 2022, vedrà IIC impegnato su diversi fronti con iniziative proprie e in collaborazione con gli Italienzentren di Berlino e di Dresda. Fra i tanti anniversari ricorrenti nel 2022 sarà dato rilievo a quelli di Pasolini e di Fenoglio. Come è avvenuto con successo nel 2021, il ciclo

Italialegge si estenderà a tutto l'anno, anche con autrici e autori non ancora tradotti e noti in Germania per sollecitare l'attenzione del mondo culturale ed editoriale tedesco. Sarà proseguito il nuovo ciclo saggi\_scienza avviato con successo nel 2021, dedicato alla saggistica, anche di divulgazione scientifica di alta qualità letteraria, un settore sempre più importante nella cultura italiana come a livello globale. Tale ciclo sarà inoltre affiancato da una serie di incontri (Storie di vita e di scienza) con ricercatori italiani (scienziati e umanisti) operanti a vari livelli nelle università tedesche, in collaborazione con l'addetto scientifico della Ambasciata. Se il contesto pandemico lo consentirà, il ciclo verrà arricchito anche attraverso interazioni con workshops per bambini e ragazzi in collaborazione con le scuole italo-tedesche di Berlino. Insieme al programma Goethe à rebours: il viaggio in Germania, che consente brevi soggiorni mirati, sarà proseguito il format Dislocazioni/ scrittori in residenza, con un soggiorno mensile a Berlino di scrittrici e scrittori che terranno seminari sul loro work in progress e saranno avviati a una virtuosa circuitazione sia ai centri della area di competenza, sia agli altri IIC in Germania. Sarà auspicabilmente mantenuta la collaborazione con la Fondazione Premio Strega e dato ampio rilievo alle attività di traduzione e diffusione del libro italiano, in collaborazione con gli IIC in Germania e i Goethe Institute in Italia. Intenso il programma delle mostre: oltre alla collaborazione con la Gemäldegalerie per una importante mostra sulla scultura di Donatello, si prevede di ospitare Il progetto Aria italiana che riflette sul presente trasformato da Sars-CoVid19 e immagina il futuro attraverso l'arte, e il progetto We Love Art. Vision and Creativity Made in Italy, finalizzato a sostenere i giovani artisti italiani e a valorizzare e a promuovere in Italia e all'estero i migliori esempi di mecenatismo culturale delle aziende italiane. Si segnala anche l'impegno a collaborare con gli Staatliche Museen zu Berlin per la grande mostra internazionale sulla scultura di Donatello, che sarà inaugurata a Firenze nel marzo 2022 e da settembre farà tappa a Berlino. Significativo e mirato, date le difficoltà scontate dal settore nel contesto pandemico, sarà l'impegno per musica e arti performative, in particolare per l'Estate italiana, con concerti ed eventi all'aperto in cortile. Una volta adeguato l'impianto di aereazione al III piano, si intende avviare un ciclo di concerti per valorizzare il pianoforte Fazioli acquisito a suo tempo da IIC. Grazie a collaborazioni consolidate e nuove sul territorio si prevede assai nutrito il programma di eventi cinematografici, anche in occasione della 72° Berlinale che vede l'Italia paese partner per l'European Film Market. Il ciclo autunnale 2022 di conferenze di approfondimento sarà incentrato, in prospettiva comparata, su una riflessione filosofico-estetica sul concetto di arte pubblica e sulle sue realizzazioni in dialogo con importanti artisti contemporanei. In linea con le indicazioni ministeriali si terranno la Settimana della Lingua italiana nel mondo e la Settimana della Cucina italiana. Infine, il contenitore memoria\_futuro ospiterà eventi, come ad esempio la Giornata internazionale in memoria delle vittime dell'Olocausto o discussioni sulla storia culturale e giuridico-politica dei rapporti italo-tedeschi, per dare spessore alla dimensione storica nella contemporaneità. In parallelo a diversi cicli citati si svilupperà in modo mirato e selettivo una produzione editoriale sia in cartaceo sia in digitale. Da segnalare infine che alcuni importanti progetti avviati nel 2021, come il progetto Transriva, progetto bilaterale italo-tedesco (città di Halle-Aschersleben), il progetto Amburgo chiama Trieste: storie di porti fra il Mare del Nord e l'Adriatico, il progetto Goethe à rebours: il viaggio in Germania e la pubblicazione degli atti del Ciclo Pianeta Mafia sono stati, in tutto o solo parzialmente posticipati e saranno conclusi nel 2022, come descritto nelle Note Esplicative.

### **Collaborazioni**

L'IIC intende collaborare, anche in un'ottica di sussidiarietà e decentramento delle attività culturali, con le seguenti istituzioni ed enti dell'area di pertinenza: Arsenal Kino; Klick Kino; Staatliche Museen Berlin; Staatliche Museen Dresden; FU Italien-Zentrum di Berlino; Italien-Zentrum di Dresda; CiCi di Lipsia; Literaturhaus Halle; Jüdische Gemeinde Berlin; Haus für Poesie; Kulturbrauerei; CLB Berlin; LesArt Berliner Zentrum für Kinder- und Jugendliteratur; Literaturhaus Berlin; Literarisches Colloquium Berlin; International Literatur Festival Berlin; Goethe-Institut Italien, Villa Vigoni Centro italo-tedesco per il dialogo europeo, Klassik Stiftung Weimar, Winckelmann-Gesellschaft e Winckelmann-Museum Stendal.

### **Conclusioni**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Le molteplici esperienze maturate nel corso della perdurante emergenza pandemica vengono assimilate e rielaborate come occasione per proseguire il rinnovamento e la valorizzazione della Sede e del programma culturale dell'IIC. La programmazione in presenza contingentata sarà assicurata dalla nuova Sala Conferenze del pian terreno, si auspica possa essere presto estesa allo Spazio eventi del III piano, una volta riadattato. Si punterà a partire da fine aprile a progettare eventi all'aperto nel cortile dello storico edificio, in interlocuzione con l'Ambasciata. Evidentemente la programmazione culturale potrebbe risentire di andamenti a oggi imprevedibili della pandemia. La Sede sarà comunque pronta a garantire tutti i servizi essenziali. Dotata di ulteriori strumenti e competenze, l'offerta digitale complementare e parallela a quella in presenza, rientra in una strategia comunicativa da perfezionare ulteriormente anche per la documentazione digitale delle attività svolte in formato di alto livello. Oltre a sviluppare gli obbiettivi proposti dalle linee guida del MAECI, con un prolungato impegno per il Settecentenario dantesco e i grandi anniversari del 2022, progetti innovativi riguarderanno in particolare la cultura del libro, la letteratura e la traduzione, la saggistica di alta divulgazione scientifica, gli scrittori in residenza, le azioni per promuovere l'internazionalizzazione della formazione universitaria nel contesto italo-tedesco ed europeo.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Disegnami	Mostre in IIC, Dante Modern, ciclo di eventi a cornice della mostra su Donatello, mostra dedicata a Pier Paolo Pasolini		GENNAIO	Diversi	EUR	20.000,00	15.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Gemäldegalerie, Musei Staatali Berlino.- Collezioni prussiane		Data inizio: 01/01/2022    Data fine: 31/12/2022		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
DAL VIVO - estate italiana	Concerti, performance, esibizioni musicali, conferenze		LUGLIO	IIC Berlino	EUR	14.000,00	14.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia Chigiana		Data inizio: 01/07/2022    Data fine: 31/08/2022		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 14.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SAGGI_SCIENZA	Ciclo di incontri, tavole rotonde, presentazioni saggistica scientifica		GENNAIO	Diversi	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Case editrici tedesche e italiane, il resort scientifico di Der Spiegel, Addetto Scientifico Ambasciata, Premio Galileo		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cinema&Cinema	Omaggio a filmografia di Mastroianni, omaggio a filmografia di Pasolini rassegna Cinedi, , Italian Film festival, Cinema Italia		GENNAIO	Diversi	EUR	24.000,00	12.000,00	12.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kino Arsenal, Kulturbrauerei, ICE, Cinema Babylon		Data inizio: 01/01/2022 Data fine: 31/12/2022		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina / Kochkunst all'italiana	Incontri, presentazioni, degustazioni, produzione di video con ricette di cucina regionale italiana		GENNAIO	Diversi	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EINIT, ICE, Berlinomagazine, ristoratori locali		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo filosofico-artistico	Arte pubblica: incontri tra artisti e filosofi		GENNAIO	IIC Berlino	EUR	7.000,00	6.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Freie Universität Berlin, Italienzentrum, Humboldt Universität, Università di Torino		Data inizio: 01/10/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Transriva	Progetto internazionale italo-tedesco che prevede la presenza di 14 scrittrici e scrittori italiani che in varie scuole di Ascherleben conducono workshop di scrittura con scolari		GENNAIO	Halle	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ufficio Scuola Ambasciata d'Italia a Berlino, Kulturstiftung des Bundes/ città di Ascherleben (regione: Sachsen-Anhalt)		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			
Goethe à rebours/Viaggio in Germania	Viaggio in Germania di scrittori ancora poco noti e non tradotti in tedesco per incontri con case editrici e operatori del settore.		GENNAIO	Diversi	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Case editrici locali, operatori locali		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			
DANTE 700	Ciclo di convegni, letture, incontri, performance per celebrare i settecento anni della morte del sommo poeta, incontro con C. Ossola		GENNAIO	Diversi	EUR	11.000,00	6.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Italienzentrum BErlin, Italienzentrum Dresda, Università di Potsdam		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 01/07/2022	Note:			
Italien ließt - l'Italia legge	Incontri, presentazioni, letture con scrittori tradotti e non tradotti in tedesco, seminari di traduzione		GENNAIO	Diversi	EUR	28.000,00	23.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival della lett. di Berlino, Haus für Poesie, Fiera del Libro di Lipsia, Fiera del Libro di Francoforte, Literaturhaus Halle, editori tedeschi e		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			
Dislocazioni / Lavorare in residenza	Scrittori in residenza: soggiorni mensili e presenziazione di work in progress e circuitazione in area IIC tedeschi		GENNAIO	Diversi	EUR	6.000,00	5.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa di Goethe, case editrici italiane, Associazione Italiana di Germanistica, Stiftung Klassik Weimar, Villa Massimo		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			
Settimana della lingua	Incontri, presentazioni, letture con linguisti e studiosi		GENNAIO	IIC Berlino	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Freie Universität - Italienzentrum, Società Dante Alighieri di Berlino e italiana.		Data inizio: 01/10/2022	Data fine: 31/10/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 45.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Bambini e ragazzi	Incontri e workshops anche su tematiche collegate agli eventi		GENNAIO	Diversi	EUR	4.018,00	3.018,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Lesart, Editoriale Scienza, Scuole europee Città di Berlino		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			
Memoria_Zukunft	Giornata della Memoria, I porti del Nord: Trieste e Amburgo		GENNAIO	Diversi	EUR	15.000,00	13.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, Sinagoga di Oranienburgerstrasse di Berlino, Freie Universität Berlin, Case editrici italiane e tedesche		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			
DEDIKA 2021	Eventi, letture, dibattiti in omaggio a personalità di eccellenza e temi salienti della cultura italiana contemporanea.		GIUGNO	Diversi	EUR	28.000,00	23.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Case editrici italiane e tedesche, Ambasciata, istituzioni culturali		Data inizio: 01/06/2022	Data fine: 30/06/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 39.018,00

Totale a carico IIC EUR: 143.018,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021</b>	<b>0,00</b>
---	-------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>152.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>152.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**NICOLETTA DI BLASI**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
---	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	85.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>85.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	500,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	500,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>1.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	18.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	3.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>23.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	40.000,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>2.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>1.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>43.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>152.000,00</b>
--------------------------------	-------------------

**SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
	<b>I.01</b> Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
	<b>I.02</b> Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,00</b>
	<b>I.03</b> Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
	<b>I.04</b> Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
	<b>I.05</b> Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
	<b>I.06</b> Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
	<b>I.07</b> Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
	<b>II.01</b> Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>4.000,00</b>
	<b>II.02</b> Cancelleria	<b>3.000,00</b>
	<b>II.03</b> Illuminazione e riscaldamento	<b>14.000,00</b>
	<b>II.04</b> Pulizia locali	<b>16.500,00</b>
	<b>II.05</b> Spese telematiche e materiale informatico	<b>1.500,00</b>
	<b>II.06</b> Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>4.000,00</b>
	<b>II.07</b> Affitto locali	<b>10.000,00</b>
	<b>II.08</b> Manutenzioni	<b>500,00</b>
	<b>II.09</b> Trasporti	<b>3.500,00</b>
	<b>II.10</b> Premi assicurativi diversi	<b>1.000,00</b>
	<b>II.11</b> Spese amministrative varie	<b>1.000,00</b>
	<b>II.12</b> Libri e Audiovisivi	<b>500,00</b>
	<b>II.13</b> Abbonamenti	<b>0,00</b>
	<b>II.14</b> Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
	<b>II.15</b> Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>59.500,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
	<b>III.01</b> Manifestazioni culturali	<b>37.000,00</b>
	<b>III.02</b> Pubblicazioni	<b>500,00</b>
	<b>III.03</b> Pubblicità	<b>4.700,00</b>
	<b>III.04</b> Traduzione articoli	<b>0,00</b>
	<b>III.05</b> Viaggi di servizio	<b>500,00</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	2.300,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>45.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	750,00
<b>IV.02</b>	Arredamento	1.750,00
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,00
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	2.000,00
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>4.500,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	40.000,00
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	2.000,00
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	0,00
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,00
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	0,00
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	0,00
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	1.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>43.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>152.000,00</b>
-------------------------------	-------------------



ENTRATE

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Il contributo richiesto al Ministero per il 2022 è di Euro 85.000,00. Esso è pari all'importo della dotazione finanziaria dell'Istituto per l'Esercizio Finanziario 2021, come indicato con il Messaggio MAE0081185 del 11/06/2021 della DGSP Ufficio VIII

**Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati**

**II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani**

Si prevede un introito di Euro 500,00 per le sponsorizzazioni delle manifestazioni dell'Istituto da parte di aziende o privati italiani

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Per sponsorizzazioni da parte di soggetti locali nell'ambito di collaborazioni si prevede per l'anno 2022 un introito di Euro 500,00

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.01 Quote dei soci**

Per le quote di iscrizione dei soci dell'IIC si prevede per l'anno 2022 un'entrata di Euro 2.000,00

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Alla data di compilazione del presente bilancio preventivo l'IIC è alla ricerca di un operatore economico per l'appalto di gestione indiretta dei corsi di lingua. Sono state espletate tre procedure di evidenza pubblica che si sono concluse senza candidature. La base di offerta per la gara d'appalto è stata fissata a Euro 18.000 annuali come corrispettivo che l'aggiudicatario dell'appalto è tenuto ad erogare all'IIC per la gestione dei corsi di lingua e cultura italiana.

**III.08 Esami di certificazione**

Per le tasse d'iscrizione agli esami CILS presso l'Istituto è prevista un'entrata totale di Euro 3.000,00. La convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena stabilisce la ripartizione delle somme riscosse: tra l'Università di Siena e l'IIC

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Sono previste anticipazioni dal Fondo scorta per un totale di Euro 40.000,00

**V.03 Ritenute d'acconto**

Per la registrazione delle ritenute d'acconto IRPEF sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri italiani è previsto l'importo di Euro 2.000,00

**V.09 Altre partite di giro**

Per la registrazione di restituzioni di tasse d'iscrizione a esami o rimborsi di telefonate private effettuati dal personale è previsto l'importo di Euro 1.000,00

USCITE

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

In questa voce sono comprese le spese postali per la spedizione dei programmi e dei singoli inviti alle manifestazioni culturali, della corrispondenza ordinaria e le spese telefoniche

**II.02 Cancelleria**

Le spese di questo capitolo riguardano la fornitura di carta intestata per la corrispondenza, di buste ed etichette adesive per l'invio di programmi e inviti alle manifestazioni culturali, la fornitura di carta di vario tipo e formato, del materiale necessario per uso d'ufficio (cartelline, raccoglitori d'archivio, supporti di memoria informatica, materiali di consumo per stampanti e fotocopiatrice etc.)

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

L'importo delle spese è destinato alle forniture di energia elettrica, gas e acqua. Esso è stato previsto, per l'anno 2022, secondo i consumi realmente calcolati con i conguagli annuali relativi ai periodi di fatturazione precedenti e gli aumenti applicati dai fornitori alle tariffe

**II.04 Pulizia locali**

In questa voce è prevista la pulizia ordinaria dei locali dell'Istituto e la pulizia straordinaria in occasione degli eventi culturali organizzati presso la Sede; sono comprese inoltre le spese per l'acquisto di materiali igienici di consumo, le tasse per la pulizia dei marciapiedi antistanti la Sede, le tasse per la raccolta dei rifiuti, le spese per lo smaltimento della carta e le spese per il contratto di derattizzazione dei locali seminterrati dell'IIC

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Questa voce si riferisce al pagamento del canone del servizio di assistenza e aggiornamento del software di gestione della biblioteca dell'Istituto "Bibliowin" e dei servizi internet relativi al catalogo on-line della biblioteca, all'acquisto di licenze software, alla fornitura di altro materiale informatico, nonché ai contratti di fornitura di servizi informatici di rete.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Le spese di questo capitolo si riferiscono alla sicurezza sui luoghi di lavoro, al servizio di vigilanza all'ingresso dell'Istituto per eventi pubblici negli orari serali, nonché a forniture ed incarichi per assolvere agli obblighi previsti dal D. L.vo 81/2008 in materia di sicurezza sul lavoro

**II.08 Manutenzioni**

Questa voce si riferisce alla manutenzione ordinaria delle attrezzature e degli impianti, ad interventi urgenti nella sede demaniale in attesa del suo necessario restauro, alla revisione delle attrezzature informatiche, al collaudo periodico degli estintori, alla cura del giardino, alle riparazioni di idraulica, alla tinteggiatura delle pareti, alle riparazioni dell'impianto elettrico ed ad altri interventi che si rendano necessari

**II.09 Trasporti**

Questa voce si riferisce alle spese di rifornimento carburante dell'automezzo di servizio ed ai costi di viaggio per motivi di servizio del personale dell'IIC di Amburgo nella circoscrizione di competenza

**II.10 Premi assicurativi diversi**

In questa voce sono previste le spese del premio della polizza assicurativa di responsabilità civile per danni contro terzi nella Sede dell'Istituto, del premio della polizza assicurativa per danni da incendi, acqua condotta e eventi atmosferici all'edificio Sede dell'Istituto, del premio della polizza assicurativa RC-auto dell'automezzo di servizio dell'Istituto e del premio della polizza assicurativa legale per incidenti automobilistici

**II.11 Spese amministrative varie**

In questa voce sono compresi i pagamenti di tasse e diritti ad istituzioni locali o italiane (IRAP), di spese bancarie e di altre spese non destinate all'acquisizione di merci o servizi

**II.12 Libri e Audiovisivi**

Le spese di questo capitolo si riferiscono alle forniture di nuovi volumi per la biblioteca dell'IIC e pubblicazioni in uso al personale. L'importo comprende inoltre le spese per gli acquisti di nuovo materiale audiovisivo per la videoteca e per le proiezioni in programma nell'ambito di manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto

**II.13 Abbonamenti**

Le spese di questo capitolo riguardano gli acquisti di abbonamenti a quotidiani e riviste italiani e tedeschi per uso interno e messi in visione al pubblico dell'Istituto

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Per quanto riguarda le spese previste per manifestazioni culturali si allega un elenco degli eventi da realizzare nel corso dell'esercizio 2022.

**III.02 Pubblicazioni**

A questa voce si prevede una spesa per contributi dell'Istituto alla pubblicazione di volumi attinenti la lingua e la letteratura italiane

**III.03 Pubblicità**

Il capitolo comprende le spese necessarie alla promozione delle attività culturali organizzate dall'Istituto, in particolare alla stampa dei programmi delle manifestazioni

**III.05 Viaggi di servizio**

Questa voce prevede la copertura dei costi per i viaggi di servizio del Responsabile della Sede

**III.08 Altre spese promozionali**

Ai sensi della convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena, si prevede il versamento all'Università del 75% delle tasse d'iscrizione riscosse per gli esami di certificazione della lingua italiana 'CILS'

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

La voce si riferisce alla fornitura di macchine da ufficio, impianti audio e video per la riproduzione di audiovisivi o altre attrezzature da ufficio

**IV.02 Arredamento**

Questa voce si riferisce alle forniture di mobili ed altri articoli di arredamento per gli uffici, la biblioteca e per i locali dell'Istituto adibiti ad aule per i corsi di lingua

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

La voce si riferisce alle forniture dei sistemi informatici dell'IIC (PC, stampanti, server e infrastruttura di rete)

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Per questa voce è stata prevista la movimentazione di Euro 40.000,00

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Per i versamenti delle ritenute d'acconto IRPEF sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri italiani è previsto l'importo di Euro 2.000,00

**VI.10 Altre partite di giro**

Per la registrazione di restituzioni di tasse d'iscrizione a esami o rimborsi di telefonate private effettuati dal personale è previsto l'importo di Euro 1.000,00

### **Premessa**

L'area di competenza della Sezione di Amburgo è costituita dalle Città-Stato di Amburgo e Brema e dal Land Schleswig-Holstein, con le città di Lubecca e Kiel, e il Land Pomerania Anteriore, con capitale Rostock. Amburgo con i suoi circa due milioni di abitanti è la seconda città più grande della Germania ed è anche la città non capitale più popolosa dell'Unione Europea. Grazie al suo porto è un'importante via dei commerci internazionali tedeschi e mitteleuropei. Ad Amburgo hanno sede importanti musei, teatri e numerose altre istituzioni che contribuiscono ad una realtà culturale ricca e diversificata, in una delle aree in cui il tenore di vita è tra i più alti d'Europa. Nel territorio di competenza sono presenti cinque associazioni italo-tedesche (Deutsch-italienische Gesellschaft): Amburgo, Lubecca, Brema, Kiel e Wismar. Le associazioni di Amburgo, Lubecca e Kiel sono anche Comitati della Società Dante Alighieri. Il lettore MAECI presta servizio presso il dipartimento di Romanistica dell'Università di Rostock.

Ad Amburgo hanno sede importanti istituzioni culturali: musei come la Hamburger Kusthalle, il Museum für Kunst und Gewerbe e il Bucerius Kunst Forum, la Elbphilharmonie, istituti culturali stranieri, il Teatro Stabile dell'Opera, lo Schauspielhaus e altre istituzioni pubbliche e private che contribuiscono ad un'offerta culturale ricca e di alta qualità. In questo quadro, l'Istituto Italiano di Cultura impegna energie e risorse per curare l'immagine e la sostanza dell'istituzione e costituisce un punto di riferimento di tipo qualificato.

### **Obiettivi**

La programmazione culturale è stata pianificata con i seguenti obiettivi: 1. Proporre in generale eventi che presentino un variegato panorama sulla cultura italiana; 2. Assicurare la presenza dell'Italia nei Festival culturali locali; 3. Proseguire con la collaborazione con le istituzioni locali, proponendo anche eventi tematici che rientrino in iniziative proposte dalle suddette istituzioni; 4. Prevedere la possibilità di offrire una fruizione anche online degli eventi.

### **Sede**

L'Istituto ha sede in una villa demaniale di stile anseatico (1911) realizzata dal noto architetto amburghese Martin Haller (1835-1925), nel quartiere residenziale di Rotherbaum, dove si trovano lo Stadio del tennis "Center Court", gli edifici dell'Università, musei, gallerie d'arte e consolati e il lago di Amburgo Innenalster. L'Istituto si estende su cinque piani (723,5 mq di superficie incluso il giardino): ospita al piano terreno un locale dedicato all'accoglienza, dotato di pianoforte a mezzacoda e utilizzato, unitamente alla adiacente galleria, anche per esposizioni e concerti; al primo piano una biblioteca utilizzata anche per le manifestazioni culturali; cinque uffici e sette aule per i corsi di lingua italiana. L'edificio, sia per la sua dimensione che per la data di costruzione e la sua struttura, necessita di una consistente manutenzione.

Biblioteca: attualmente il patrimonio librario della Sede consta di 8668 volumi (per un valore di 84.355,52 Euro ) e di 441 DVD, Bluray e materiali multimediali. È in corso un'opera di revisione dell'inventario generale, in quanto un congruo numero di volumi risulta usurato. L'accesso alla biblioteca e la consultazione dei volumi sono gratuiti. Il prestito è consentito ai soli soci dell'Istituto.

### **Risorse Umane**

In Istituto prestano servizio 5 impiegati a contratto: - dott. Nicola Fresa (concetto). Mansioni: contabilità e amministrazione; coadiuva il Responsabile dell'Istituto nell'intendenza demaniale; gestione dei sistemi informatici della sede. - dott.ssa Beatrice Virendi (concetto). Mansioni: organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana (gestione indiretta); ufficio stampa; gestione e archivio delle pratiche riguardanti il personale dell'Istituto; inserimento dei dati in PERFORMAE; gestione e organizzazione degli esami CILS. - dott.ssa Judith Brandenburg (esecutivo). Mansioni: segreteria generale; coadiuva il Responsabile dell'Istituto nell'organizzazione delle manifestazioni culturali; traduzioni in lingua italiana e tedesca; predispone la bozza del programma culturale curandone la pubblicazione sul sito; opera il

controllo della stampa di inviti, programmi e locandine. - dott.ssa Luigina Frusciante (esecutivo). Mansioni: coadiuva il Responsabile della Sezione per l'organizzazione delle manifestazioni culturali; gestione della biblioteca; formulazione pratiche per contributi università e scuole; redazione schede eventi per bilanci; assicura il corretto svolgimento dei progetti formativi dei tirocinanti. Osservazioni: ha optato per il part-time orizzontale – 30 ore settimanali. - dott.ssa Catherina Kleber (ausiliario). Mansioni: servizi di centralista, commessa autista; accoglienza pubblico, raccolta delle prenotazioni degli eventi; archivio delle proposte di collaborazione; cura il programma di controllo delle presenze/assenze del personale; coadiuva la direzione nella gestione dei canali social (facebook, twitter e youtube) dell'Istituto. Osservazioni: ha optato per il part-time orizzontale – 30 ore settimanali.

### **Risorse Finanziarie**

- Il movimento finanziario generale previsto per l'anno 2022 ammonta tanto per le entrate quanto per le uscite a Euro 152.000 . Il contributo richiesto al Ministero per il 2022 è di Euro 85.000 ed è pari all'importo della dotazione finanziaria dell'Istituto per l'Esercizio Finanziario 2021, come indicato con il Messaggio MAE0081185 del 11/06/2021 della DGSP Ufficio VIII. Sono previste altre entrate, in particolare per le quote di iscrizione dei soci all'IIC e per il corrispettivo corsi ed esami di certificazione.

- Soci IIC: l'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo offre la possibilità al pubblico di sostenere le proprie attività diventando "socio", con un contributo di 30,00 Euro annuali. I soci ricevono per posta il programma trimestrale e gli inviti alle manifestazioni, godono del prestito gratuito dei libri e dei DVD della biblioteca ed della riduzione del biglietto di ingresso alle manifestazioni culturali a pagamento (cinema, teatro ecc.). È stato previsto nel bilancio 2022 l'importo di Euro 2.000,00.

- Corrispettivo corsi: alla data di compilazione del presente bilancio preventivo l'IIC è alla ricerca di un operatore economico per l'appalto di gestione indiretta dei corsi di lingua, come previsto dal D.lgs 50/ 2016 e dal Decreto del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale n. 192/ 2017. Sono state espletate tre procedure di evidenza pubblica che si sono concluse senza candidature. La base di offerta per la gara d'appalto è stata fissata a Euro 18.000 annuali come corrispettivo che l'aggiudicatario dell'appalto è tenuto ad erogare all'IIC per la gestione dei corsi di lingua e cultura italiana.

- Esami di certificazione: per le tasse di iscrizione agli esami CILS presso l'Istituto è prevista un'entrata totale di Euro 3.000,00. La convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena stabilisce la seguente ripartizione delle somme riscosse: 75% a favore dell'Università di Siena e 25% a favore dell'Istituto. Si prevede, quindi, un'entrata effettiva di circa Euro 700,00.

Il movimento finanziario, quindi, al netto delle anticipazioni e partite di giro (Euro 43.000), ammonta a Euro 109.000. Si auspica un incremento della dotazione finanziaria ministeriale, al fine di rendere la programmazione dell'Istituto più incisiva nel panorama culturale della città di Amburgo, caratterizzata da un altissimo profilo qualitativo.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Nel gennaio 2019 l'Istituto ha revocato - con decorrenza 31.07.19 - l'accordo in essere con l'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo e.V." relativo alla gestione dei corsi di lingua e cultura italiana, in vigore dal 2011. L'Istituto, nel prendere atto delle norme introdotte dal nuovo codice degli appalti e delle concessioni D.lgs 50/2016 e del Decreto del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale 192/2017 (Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero) ha pubblicato tre bandi di concessione di servizi, rispettivamente in data 19.06.19, 23.08.19 e 16.12.19. I suddetti bandi si sono conclusi senza offerte. Alla data di compilazione del presente bilancio preventivo, l'IIC è alla ricerca di un operatore economico per l'appalto di gestione indiretta dei corsi di lingua. Si provvederà alla pubblicazione di un ulteriore bando di gara. Il canone di concessione è fissato in 18.000 Euro annui, ai quali va aggiunto, a carico del concessionario l'onere della guardiania, precedentemente a carico dell'Istituto (con una spesa annua di circa 15.000 Euro).

**SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Attività culturali**

La attività culturale coinvolgerà i settori Architettura, Arte, Cucina, Cinema, Design, Fotografia, Letteratura, Linguistica, Teatro e Musica. Al settore cinematografico, molto apprezzato dal pubblico amburghese, viene dato anche nel 2022 ampio spazio. Si prevede la partecipazione alle rassegne cinematografiche amburghesi: Kurzfilmfest, festival internazionale del cortometraggio; Mo&Frieze KinderKurzFilmFestival Hamburg, Festival internazionale del cortometraggio per l'infanzia, Queer Film Festival, Filmfest, rassegna internazionale di cinema di Amburgo, Cinema! Italia! (rassegna di cinema italiano contemporaneo). È inoltre in programma un'ampia retrospettiva sul lavoro del regista e documentarista Andrea Segre, presso la cineteca cittadina Metropolis Kino. Si intende prendere parte alla Settimana europea del cinema, che si terrà nel mese di novembre, organizzata dalla Città di Amburgo, con un evento in collaborazione con i partner del cluster EUNIC Hamburg. Come di consueto, verrà organizzata una manifestazione dedicata al Giorno della Memoria (27 gennaio). Nell'ambito delle iniziative di promozione e di presentazione della letteratura italiana, verrà dato ampio spazio ad autori italiani contemporanei e a nuove traduzioni dall'italiano. Si conferma la collaborazione con il dottorato di italiano dell'Università di Kiel e con il dottorato di italiano dell'Università di Rostock. Si conferma altresì la partecipazione italiana al festival del Romanzo d'esordio della Literaturhaus di Kiel e al Festival amburghese Harbourfront. Continueranno altresì le collaborazioni con Eunic e con la Deutsch-italienische Gesellschaft e.V. di Amburgo. Seguendo la tradizione di promozione di giovani e talentuosi musicisti, si ospiterà una serie di concerti di musica classica e jazz, in collaborazione con CIDIM. È in programma un ampio focus sulla Regione Sardegna: conferenze, esposizioni, film e presentazioni alla scoperta della regione, attraverso alcune delle voci più interessanti della cultura contemporanea. L'Istituto sarà inoltre impegnato in un programma collaterale alla mostra dedicata ad Augusto (Le nuove immagini di Augusto) prevista al Bucerius Kunst Forum di Amburgo da ottobre 2022 a gennaio 2023. La mostra è il frutto di una preziosa collaborazione tra l'istituzione amburghese e alcune delle più importanti realtà museali italiane.

**Collaborazioni**

Nel corso del 2022 si manterranno le collaborazioni con le importanti istituzioni culturali dell'area: gli Istituti culturali dei principali partner europei (Istituto Cervantes, Institut français e Goethe Institut) presenti ad Amburgo, che costituiscono, con l'Istituto Italiano di Cultura, il Cluster EUNIC Hamburg, il Conservatorio di Amburgo, la casa della letteratura di Kiel, la Biblioteca Centrale, la Cineteca di Amburgo e i dipartimenti di Romanistica delle Università di Amburgo, Kiel e Rostock, le Società Dante Alighieri di Amburgo, Lubeca, Kiel e Brema, i principali musei di Amburgo (Kusthalle, Museum für Kunst und Gewerbe e Bucerius Kunst Forum), il Festival della letteratura Harbourfront Literaturfestival, il Festival del Cinema Filmfest e il Festival del cortometraggio, il Festival del Romanzo d'esordio di Kiel, il centro di produzione delle arti Kampnagel. Si corroborerà la collaborazione avviata nel 2021 con l'Hafen Museum (Museo del Porto) di Amburgo. Si proseguirà l'ottima collaborazione con il Consolato Generale di Hannover, il Consolato Onorario di Amburgo, l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino e gli altri Istituti italiani di Cultura presenti in Germania e in Austria.

**Conclusioni**

L'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo è ben inserito nella realtà culturale dell'area di competenza ed è un punto di riferimento per le attività culturali della città, ciò anche in considerazione della attiva partecipazione del personale dell'Istituto.

## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Le nuove immagini di Augusto	Programma collaterale alla mostra (ottobre 2022 -gennaio 2023), frutto della collaborazione tra il Bucerius e alcune delle più importanti realtà museali italiane		NOVEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Amburgo	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Bucerius Kunst Forum di Amburgo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto organizzato con il Comitato Nazionale Italiano Musica	programma da definirsi		FEBBRAIO	da definirsi	EUR	1.700,00	1.700,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comitato Nazionale Italiano Musica CIDIM		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto organizzato con il Comitato Nazionale Italiano Musica	programma da definirsi		APRILE	da definirsi	EUR	1.700,00	1.700,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comitato Nazionale Italiano Musica (CIDIM)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto organizzato con il Comitato Nazionale Italiano Musica	programma da definirsi		GIUGNO	da definirsi	EUR	1.700,00	1.700,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comitato Nazionale Italiano Musica (CIDIM)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Reeperbahnfestival	Presentazione di artisti italiani nell'ambito del Festival di musica contemporanea		SETTEMBRE	Vari luoghi del Reeperbahnfestival	EUR	3.500,00	500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Reeperbahnfestival di Amburgo - Music Export		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto organizzato con il Comitato Nazionale Italiano Musica	programma da definirsi		OTTOBRE	da definirsi	EUR	1.700,00	1.700,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comitato Nazionale Italiano Musica (CIDIM)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto organizzato con il Comitato Nazionale Italiano Musica	programma da definirsi		DICEMBRE	da definirsi	EUR	1.700,00	1.700,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comitato Nazionale Italiano Musica (CIDIM)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival internazionale del Cortometraggio di Amburgo	Partecipazione di opere italiane al festival Internazionale del Cortometraggio di Amburgo		GENNAIO	varie sale cinematografiche della città	EUR	3.300,00	300,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KurzFilmAgentur Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Andrea Segre	Rassegna sul cinema (10 film) di Andrea Segre alla presenza del regista		FEBBRAIO	Cinema Metropolis di Amburgo	EUR	8.500,00	3.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Zalab e Jolefilm e Metropolis Kino		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mo & Frise KinderKurzFilm Festival Hamburg	Partecipazione di opere italiane alla 24ma edizione del festival Internazionale del cortometraggio per l'infanzia di Amburgo		GIUGNO	varie sale cinematografiche della città	EUR	3.300,00	300,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KurzFilmAgentur Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cinema! Italia!	XXV Edizione itinerante in Germania del cinema italiano contemporaneo		SETTEMBRE	Cinema Comunale di Amburgo Metropolis	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinemateca Comunale Metropolis di Amburgo, ICE Berlino, Made Italy (Roma), Kaiors Filmverleih (Göttingen)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Internationales Filmfest Hamburg	Proiezione di pellicole di produzione alla 30ma rassegna cinematografica internazionale Filmfest Hamburg		SETTEMBRE	varie sale cinematografiche della città	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Agenzia Filmfest Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			
International Queer Film Festival	Partecipazione con un film italiano all 33ma edizione della rassegna cinematografica "Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg" ad Amburgo		OTTOBRE	varie sale cinematografiche di Amburgo	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Querbild e.V. e agenzia Lesbisch Schwule		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana del Cinema Europeo	Programmazione cinematografica su un tema comune ai quattro istituti dell'European Union National Institutes for Culture (EUNIC) di Amburgo		NOVEMBRE	Cinema 3001 di Amburgo	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Goethe Institut Hamburg, Istituto Cervantes Hamburg, Institut Francais Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Il giorno più corto	La selezione del Centro Nazionale del Cortometraggio va dalla commedia al dramma al documentario: una panoramica sulla produzione contemporanea	DICEMBRE Istituto Italiano di Cultura di Amburgo	EUR	700,00	200,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Nazionale del Cortometraggio	Data inizio: Data fine:	Note:			
10 corti in giro per il mondo	La selezione del Centro Nazionale del Cortometraggio va dalla commedia al dramma al documentario: una panoramica sulla produzione contemporanea.	DICEMBRE Istituto Italiano di Cultura di Amburgo	EUR	1.200,00	200,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Nazionale del Cortometraggio	Data inizio: Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
da definire	VII Settimana della cucina italiana nel mondo programma da definire		NOVEMBRE	da definire	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Evento in occasione della Giornata Memoria programma da definire			GENNAIO	da definire	EUR	500,00	500,00	0,00
			Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Tutto Brucia di Motus	Spettacolo della compagnia italiana al Kampnagel di Amburgo		FEBBRAIO	Kampnagel Amburgo	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kampnagel Amburgo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Incontro dedicato alla letteratura italiana	Ciclo di incontri con autori italiani (programma da definire)		FEBBRAIO	da definirsi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definirsi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Incontro dedicato alla letteratura italiana	Ciclo di incontri con autori italiani (programma da definire)		APRILE	da definirsi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: da definirsi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XX Festival del Romanzo d'esordio	Partecipazione di un autore italiano esordiente, accompagnato dal suo editor, al festival europeo del romanzo di esordio di Kiel		MAGGIO	Literaturhaus Schleswig-Holstein Kiel	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Literaturhaus Schleswig-Holstein Kiel, Dipartimento di Romanistica della Università CAU Kiel		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Porno-Teo-Kolossal (1966-1975) di Pier Paolo Pasolini	Presentazione della traduzione in tedesco dell'opera		GIUGNO	da definirsi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Schüren Verlag Marburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			
HarbourFront Literatur Festival	Partecipazione con un autore italiano, recentemente tradotto in tedesco, al festival Istituto Italiano di Cultura di Amburgo internazionale delle letterature HarbourFront		SETTEMBRE	da definire	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: HarbourFront Literatur Festival e varie case editrici		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XXII Settimana della lingua italiana nel mondo	programma da definire		OTTOBRE	da definire	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XII Salone internazionale del Graphic Novel EUNIC Hamburg	Incontro internazionale di autori di Graphic Novel		OTTOBRE	da definire	EUR	6.000,00	1.500,00	4.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Goethe Institut Hamburg, Instituto Cervantes Hamburg, Institut Francais Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Incontro dedicato alla letteratura italiana	Ciclo di incontri con autori italiani (programma da definire)	NOVEMBRE da definirsi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definirsi	Data inizio: Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.500,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Focus Sardegna	Conferenze, esposizioni, film e presentazioni alla scoperta della Sardegna, attraverso alcune delle voci più interessanti della cultura della Regione		MARZO	da definire	EUR	3.500,00	3.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Sardegna Film Commission e altri da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

Totale a carico IIC EUR: 37.000,00